

## Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MoU") is entered into on 18.03.2016 in Sumy (hereinafter referred to as "Effective Date"), by and between:

**Microsoft Ukraine**, 75 Zhilyanskaya Str, Kiev, Ukraine, represented by General Manager Nadiia Vasylieva (hereinafter referred to as "Microsoft"),

AND

**Sumy City Council**, 2 Independence Sq., Sumy, Ukraine, represented by Sumy City Mayor - Oleksandr Lysenko (hereinafter referred to as "Partner")

(hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as "Parties").

WHEREAS, the Parties have entered into discussions on a possible cooperation in the area of implementation of the projects under Microsoft CityNext initiative in Sumy ("Potential Collaboration");

WHEREAS, in furtherance of this common vision the Parties have agreed to enter into this MoU in good faith in order to highlight some of the concepts and/or actions which have been developed in relation to the Potential Collaboration and to establish the framework for developing these concepts further together with a roadmap that will hopefully lead to an agreement which will set forth the terms and conditions of any collaboration.

It Is Agreed as follows:

### 1. Scope of Potential Collaboration

It is envisioned that the Potential Collaboration will cover the following area(s): Areas, which belong to the regulation of the Sumy City Council, including but not limited to: public administration, tourism, education, health, public safety, energy and water management, transport, urban infrastructure.

### 2. Envisioned Roles of the Parties

(a) The discussions to date envision that the role of Microsoft in relation to the implementation of the Potential

## Меморандум про Взаєморозуміння

Цей Меморандум про Взаєморозуміння (далі – "МпВ") укладений 18.03.2016 у Сумах (далі – "Дата набуття чинності") між:

**"Майкрософт Україна"**, вул. Жилянська, 75, м. Київ, Україна, в особі Директора Надії Васильєвої (далі – "Майкрософт"),

ТА

Сумська міська рада, пл. Незалежності, 2, м. Суми, Україна в особі Міського голови - Олександра Лисенка (далі - "Партнер")

(далі окремо іменується як "Сторона" а разом як "Сторони").

ОСКІЛЬКИ Сторони розпочали переговори про можливу співпрацю у галузі реалізації проектів ініціативи Microsoft CityNext у м. Суми ("Потенційне Співробітництво");

ОСКІЛЬКИ на підтримку цього загального розуміння Сторони домовилися про добросовісне укладання цього МпВ для висвітлення деяких концепцій та/або дій, розроблених по відношенню до Потенційної Співпраці, та з метою встановлення рамок для подальшого спільного розвитку цих концепцій разом з планом взаємодії, що, як очікується, приведе до укладання угоди, у якій будуть встановлені подальші умови будь-якої співпраці.

Узгоджується наступне:

### 1. Обсяг Потенційного Співробітництва

Передбачається, що Потенційне Співробітництво охоплюватиме наступну галузь(и): Сфери, що належать до регулювання Сумської міської ради, що включають, але не обмежуються: державним управлінням, туризмом, освітою, охороною здоров'я, громадською безпекою, енергетикою та управлінням водними ресурсами, транспортом, міською інфраструктурою.

### 2. Очікувані ролі Сторін

(а) На сьогоднішній день, обговорення передбачає, що роль Майкрософту щодо імплементації Потенційного

Collaboration shall include the following (subject to agreement by the Parties at a later stage):

- Assistance with providing all needed information and materials regarding Microsoft CityNext initiative.
- LLC "Microsoft Ukraine" will demonstrate Microsoft CityNext projects and potential scenarios of using devices, software and services, that will meet the objectives of the city.
- LLC "Microsoft Ukraine" and Sumy City Council no later than 01.04.2016 will agree a Roadmap for implementation CityNext projects, stages, terms and conditions.
- LLC "Microsoft Ukraine" will provide consultancy support for technological solutions that will be implemented by Microsoft partner during the development of infrastructure and architecture of CityNext solutions.
- LLC "Microsoft Ukraine" will coordinate with Sumy City Council the activities of working with public about realization of CityNext project in Sumy.
- LLC "Microsoft Ukraine" will present the advantages of SAM audit (Software Asset Management) and audit of IT infrastructures.

(b) The discussions to date envision that the role of the Partner in relation to the possible implementation of the Potential Collaboration shall include the following (subject to agreement by the Parties at a later stage):

- Assistance with implementation of Microsoft CityNext initiative in Sumy.
- Sumy City Council will select the high-priority projects within Microsoft initiative CityNext for further implementation, which will meet the objectives of the city in a concrete sphere not later than 01.04.2016
- Sumy City Council will create a working group not later than 15.04.2016 that will be responsible for providing all necessary information and resources, which required for the implementation of the

Співробітництва включатиме наступне (відповідно до угоди між Сторонами на пізнішій стадії):

- Допомога з надання необхідної кількості інформації та матеріалів щодо ініціативи Microsoft CityNext.
- ТОВ "Майкрософт Україна" проведе демонстрацію проектів Microsoft CityNext та майбутніх сценаріїв використання пристрій, програмного забезпечення та послуг, які будуть відповідати поставленим цілям міста.
- ТОВ "Майкрософт Україна" та Сумська міська рада не пізніше 01.04.2016 узгодять Дорожню карту щодо реалізації проектів CityNext, етапів, умов та термінів.
- ТОВ "Майкрософт Україна" надаватиме консультаційну підтримку щодо технологічних рішень, які будуть реалізовані Партнером Майкрософт під час розробки інфраструктури та архітектури рішення CityNext.
- ТОВ "Майкрософт Україна" буде координувати разом із Сумською міською радою діяльність по роботі з громадськістю щодо реалізації проекту CityNext у Сумах.
- ТОВ "Майкрософт Україна" проведе презентацію переваг SAM аудиту, аудиту ІТ інфраструктури.

(b) На сьогоднішній день, обговорення передбачає, що роль Партнера щодо можливої імплементації Потенційного Співробітництва включатиме наступне (відповідно до угоди між Сторонами на пізнішій стадії):

- Допомога з реалізацією ініціативи Microsoft CityNext у м. Суми.
- В рамках ініціативи Microsoft CityNext Сумська міська рада обере пріоритетні проекти для впровадження, що допоможуть досягнути цілей міста в конкретній сфері до 01.04.2016.
- Сумська міська рада не пізніше 15.04.2016 створить робочу групу, яка буде відповідати за реалізацію проекту та надання всієї необхідної інформації і ресурсів для розробки та впровадження пілотного проекту відповідним обраним

project by selected Microsoft Partner. Group will be responsible for coordinating, cooperation, Roadmap realization, implementation steps and timelines from the city side.

- Sumy City Council and LLC "Microsoft Ukraine" no later than 01.04.2016 will agree a Roadmap for implementation CityNext projects, stages, terms and conditions.
- Sumy City Council will coordinate with LLC "Microsoft Ukraine" the activities of working with citizens about realization of CityNext project in Sumy
- The priority areas of future cooperation that were discussed by the parties, are as follows:
- Project for creating a portal for city residents.
- Create an emergency case management system in Sumy.
- Housing and utility development - projects for heating and water supply.
- The project for using by members of the city council tablets and mobile applications based on electronic document flow.
- Implementation of Unified Communications for Sumy City Council.
- Implementation of new information technologies in the management of municipal health care system.
- Tourist interactive portal for visitors of Sumy city.
- Centralization of all structures of local authorities, public utilities, water utilities in one infrastructure.
- Centralization and synchronization all databases .

### 3. Term

This MoU enters into force with effect to the Effective Date upon signature by both parties and shall remain in force until 01.03.2019 and shall automatically terminate thereafter, unless terminated by either Party earlier. The MoU can be terminated by either Party for any or no reason upon giving four weeks prior written notice to the end of a calendar month.

Партнером Майкрософт. Група буде відповідати за координацію, співпрацю, реалізацію Дорожньої карти, дотримання домовлених кроків та строків зі сторони міста.

- Сумська міська рада та ТОВ "Майкрософт Україна" не пізніше 01.04.2016 узгодять Дорожню карту щодо реалізації проектів CityNext, етапів, умов та термінів.
- Сумська міська рада буде координувати разом з ТОВ "Майкрософт Україна" діяльність по роботі з громадськістю щодо реалізації проекту CityNext у Сумах.
- Пріоритетними напрямками майбутньої співпраці, які обговорювалися сторонами, визначено:
- Проект зі створення порталу для міських жителів.
- Створення системи сповіщення про навичайні ситуації у м. Суми.
- Розвиток сфери ЖКГ – проекти по теплота водозабезпеченню.
- Проект для використання депутатами міської ради планшетів та мобільних програм на основі електронного документообігу.
- Впровадження об'єднаних комунікацій для Сумської міської ради
- Впровадження новітніх інформаційних технологій в процес управління муніципальної системи охорони здоров'я.
- Туристичний інтерактивний портал для відвідувачів м. Суми.
- Централізоване об'єднання усіх структур міської влади, ЖКГ, водоканалів і в одну інфраструктуру.
- Централізація та синхронізація усіх баз даних.

### 3. Термін дії

Цей МпВ набуває чинності з датою набуття чинності Дати набуття чинності після підписання обома сторонами та діє до 01.03.2019 та автоматично припиняє діяти після цієї дати, якщо він не буде припинений раніше будь-якою зі Сторін. Цей МпВ може бути припинений будь-якою зі Сторін з будь-якої підстави або без підстави шляхом надання попереднього письмового повідомлення за чотири тижні до кінця

календарного місяця.

#### 4. Non-binding

The Parties hereby expressly agree that the implementation of the Potential Collaboration as envisioned by the Parties under this MoU shall be subject to separate agreement(s) to be negotiated and executed between the Parties at a later stage. This MoU is not an enforceable agreement, but rather is intended by both Parties only as the expression of their current intent, and neither party intends to create any legal right or obligation for any party, including any requirement that anyone must later enter into any binding agreement. Only a written license agreement signed by Microsoft Ireland Operations Limited can create a binding licensing agreement between Microsoft and its customer.

#### 5. Non-exclusivity

Nothing in this MoU creates any exclusive relationship between Microsoft and the Partner in relation to the subject matter hereof. Any Party shall be free to enter into any other similar or identical arrangements with any other company in relation to the subject matter hereof.

#### 6. General Terms

- a) This MoU constitutes the entire agreement between the parties concerning the subject matter and supersedes any prior or contemporaneous communications.
- b) The Parties shall at all times remain independent and separate legally, organizationally and financially and may not act nor bind the other in any way nor may either represent that it is in any way responsible for the acts of the other.

#### 4. Відсутність юридичних зобов'язань

Цим Сторони прямо погоджуються, що упровадження потенційної співпраці, як передбачено Сторонами за цим МпВ, є предметом окремої(их) угоди(угод), що будуть погоджуватися і виконуватися між Сторонами на пізніший стадії. Цей МпВ не є угодою, що може бути виконана у примусовому порядку, та розглядається обома Сторонами лише як вираження їх поточного наміру, і жодна сторона не має наміру створити будь-які юридичні права або обов'язки для будь-якої сторони, включаючи будь-яку вимогу про укладення будь-ким юридично обов'язкової угоди пізніше. Лише письмовий ліцензійний договір, підписаний Майкрософт Айерленд Оперейшнз Лімітед (Microsoft Ireland Operations Limited), може створити юридично обов'язковий ліцензійний договір між Майкрософтом та його клієнтом.

#### 5. Невиключний характер відносин

Ніщо у цьому МпВ не створює будь-яких виключних відносин між Майкрософтом та Партнером по відношенню до предмета цього МпВ. Кожна Сторона буде вільною укладати будь-які подібні або аналогічні угоди з будь-якою іншою компанією по відношенню до предмета цього МпВ.

#### 6. Загальні положення

- a) Цей МпВ становить повну угоду між сторонами стосовно його предмета і скасовує будь-які попередні чи поточні домовленості.
- b) Сторони за будь-яких умов залишаються незалежними та відокремленими юридично, організаційно та фінансово, а також не будуть діяти або зобов'язувати іншу Сторону будь-яким чином, або представляти інтереси сторони таким чином, що інша сторона буде нести відповідальність за дії такої Сторони.

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) Each Party shall be responsible for its own costs and expenses incurred as a result of the entering into or the carrying forward of this MoU.</p> <p>d) This MoU does not establish a joint venture or partnership between the Parties nor does it require any Party to provide any financial contribution to the other Party whether on account of this MoU or the transactions envisioned herein.</p> <p>e) The Parties expressly agree that in the event that any Party is not satisfied with the progress of the discussions relating to the Potential Collaboration then such Party may at any time, and at its sole and independent discretion, withdraw from the discussions and walk away from the Potential Collaboration without any risk of liability.</p> <p>f) This MoU shall be construed according to the laws of Ukraine.</p> <p>g) To the extent permitted by the existing Law of Ukraine, the terms and conditions of this MoU are confidential. Neither party will disclose such terms and conditions, or the substance of any discussions that led to them, to any third party other than affiliates who (i) have a need to know such information in order to assist in carrying out this MoU; and (ii) have been instructed by that all such information is to be handled in strict confidence.</p> | <p>c) Кожна Сторона є відповідальною за свої власні витрати, понесені в результаті укладання або виконання цього МпВ.</p> <p>d) Цей МпВ не створює спільне підприємство або партнерство між Сторонами та не вимагає від будь-якої Сторони здійснити фінансовий вклад на користь іншої Сторони в рахунок цього МпВ чи на передбачені у цьому МпВ дії.</p> <p>e) Сторони прямо погодили, що якщо будь-яка Сторона не буде задоволена розвитком переговорів по відношенню до Потенційної Співпраці, така Сторона може у будь-який час, на власний і незалежний розсуд, відмовитися від переговорів та відійти від Потенційної Співпраці без жодних ризиків понесення відповідальності.</p> <p>f) Цей МпВ регулюється чинним законодавством України.</p> <p>g) У межах, визначених застосовним законодавством України, умови та положення даного МпВ є конфіденційними. Жодна сторона не розголошуватиме такі умови та положення, або зміст будь-яких переговорів, що привели до них, будь-якій третій особі, за виключенням афілійованих осіб, які (i) мають необхідність знати таку інформацію з метою сприяння у виконанні цього МпВ; та (ii) були проінструктовані щодо необхідності збереження суворої конфіденційності щодо всієї такої інформації.</p> |
|--|---|

IN WITNESS whereof the said Parties hereto have hereunto set their signatures the day and year first above written.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО, представники сторін ставлять персональні підписи. Дату підписання вказано.

Agreed and accepted  
For and on behalf of Microsoft:

Name: Nadiia Vasylieva

Title: General Manager

Date: 18.03.2016

Agreed and accepted  
For and on behalf of Partner:

Name: Oleksandr Lysenko

Title: Sumy City Mayor

Date: 18.03.2016

Погоджено та прийнято  
Від імені Майкрософт:

Ім'я: Надія Васильєва

Посада: Директор

Дата: 18.03.2016

Погоджено та прийнято  
Від імені Партнера:

Ім'я: Олександр Лисенко

Посада: Міський голова м. Суми

Дата: 18.03.2016